

Anderson  
Cooper  
360°

# Justice or Only Justification?

## 解任されたコミー前FBI長官 「トランプ氏にはリーダーの資質なし」

昨年5月、FBIのジェームズ・コミー長官がトランプ大統領に突然解任された。

コミー氏は大統領選の投票日直前、ヒラリー・クリントン氏のメール問題再捜査を発表、クリントン氏の敗北につながったとされる。トランプ氏勝利の「功労者」と言えるコミー氏だが、大統領選でのロシアとトランプ陣営との「共謀」疑惑をめぐる捜査中、解任されてしまった。

今年4月、トランプ政権の内部情報を暴露する回顧録を出版し、メディアに引っ張りだことなった氏は、アンダーソン・クーバーが司会の「タウンホール」にも出演。母校ウィリアム・アンド・メアリー大学で、学生から有能なリーダーについて問われたコミー氏は、「トランプ氏にはその資質がない」と答えた。



番組ホスト

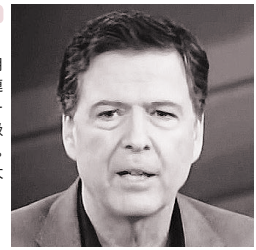
**アンダーソン・クーバー**

1992年、教育向けニュース・チャンネル、Channel Oneでキャリアをスタート。'95年、28歳のとき、最年少特派員としてABCと契約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナウ」などの看板番組のアンカーを務める。2001年12月、CNNに入局。'05年、ピープル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨーク育ち。

ゲスト

**ジェームズ・コミー**

連邦捜査局 (FBI) 前長官 (2013年9月～'17年5月)。ニューヨーク南部管轄連邦検事、司法副長官、ロッキード・マーティンのジェネラル・カ운シル兼上級副社長などを歴任後、第7代FBI長官に。'17年5月、ロシア疑惑捜査中にトランプ大統領により解任された。1960年生まれ。

**91 母校の大学で学生らの質問に答える****Anderson Cooper** Director

Comey's become probably one of the most controversial figures in American politics. Since the release of his book *A Higher Loyalty: Truth, Lies, and Leadership*, Director Comey has answered questions from a lot of journalists. Well, tonight, it is your turn: all the questioners tonight are students, faculty and staff from William & Mary. Let's get started. Please welcome, from the class of 1982, double major in chemistry and religion, former FBI director James Comey.

**justice:**

《タイトル》正義

**justification:**

《タイトル》正当化

**director:**

長官

**controversial:**

論争的である、物議を醸している

**figure:**

人物

**release:**

(出版物などの) 発売

**loyalty:**

忠義、忠誠

**turn:**

順番

**faculty:**

(大学の) 学部教授陣

**the class of:**

《集合的》～年の卒業生

**double major in A and B:**

AとBの2科目を専攻する学生

**chemistry:**

化学

**FBI:**

= Federal Bureau of Investigation 連邦捜査局

**アンダーソン・クーバー** コミー長官

は、おそらくアメリカの政界で最も議論を呼んでいる人物の一人となっています。著書『A Higher Loyalty: Truth, Lies, and Leadership』(より高い忠誠心: 真実と嘘とリーダーシップ)が発売されて以来、コミー長官は多くのジャーナリストからの質問に答えてきました。そして、今夜は皆さんの番です。今夜の質問者は全員、ウィリアム・アンド・メアリー大学の学生、教授陣、職員の方々です。では始めましょう。拍手でお迎えください。この大学の1982年の卒業生で、化学と宗教学の2科目を専攻なされたジェームズ・コミー前FBI長官です。

**92 トランプ氏はロシア疑惑の捜査対象ではなかった****Daniel Powers** There's a very

compelling case to be made that your announcements cost Hillary Clinton the election. At the same time, you never disclosed how Trump

**compelling:**

抵抗しがたい、説得力のある

**make a case:**

(証拠を挙げて) 主張する

**cost A B:**

A(人)にBを犠牲にさせる

**disclose:**

～を発表する、明らかにする

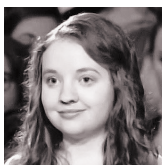
**ダニエル・パワーズ** (クリントン氏

への捜査再開という) あなたの発表によってヒラリー・クリントン氏が選挙に負けたという、極めて説得力のある意見があります。一方



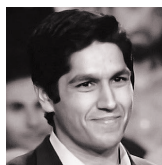
ダニエル・パワーズ

ウィリアム・アンド・メアリー大学4年生。  
歴史学とコンピューター科学を専攻。



エマ・ホワイト

同大学4年生。心理学を専攻。



アビ・チャドハ

同大学2年生。金融学と政治学を専攻。



ジャック・クレイバー

同大学1年生。政治学と哲学を専攻。

was involved in an FBI investigation into the Russians. Should you have disclosed that to the American public?



**James Comey** No, for a couple reasons. First, candidate Trump was not the subject of an FBI investigation, and the decision we had to make during 2016 is what to say about the Russian interference and then what, if anything, to say about a brand-new counterintelligence investigation of a small group of Americans to try to figure out is there any connection. I don't think they've been identified publicly by the FBI or the government, so I can't use the names, but a small group that did not include President Trump.

And here, it's important to realize the Hillary Clinton case began as a public referral from an inspector general to the FBI. The subject of the investigation was the candidate herself. We started it in July of 2015, we

be involved in:  
～に関係している  
investigation:  
捜査  
the American public:  
アメリカ国民

a couple:  
= a couple of  
2～3の、いくつかの  
candidate:  
候補、候補者  
subject:  
(捜査などの) 対象者  
make a decision:  
決断する、決定する  
interference:  
干渉、妨害  
brand-new:  
真新しい  
counterintelligence:  
防諜(ぼうちよう) 活動、スパイ防止活動  
figure out:  
(いろいろ考えた末) ～を理解する、把握する  
connection:  
関係、つながり  
identify:  
～が誰だか明らかにする  
publicly:  
公に  
include:  
～を含む

realize (that):  
～ということをはっきり理解する  
referral:  
(専門家などへの) 委託  
inspector general:  
監察官

で、あなたはFBIのロシア疑惑捜査にトランプ氏が含まれていることを明らかにしませんでした。それをアメリカ国民に発表すべきだったのではありませんか。

**ジェームズ・コミー** いいえ、それにはいくつか理由があります。まず、トランプ候補はFBIの捜査対象ではありませんでしたし、2016年に私たちが下さねばならなかった決断は、ロシアの干渉について何と説明するか、そして、アメリカ人数人の一団に対して行う全く新たな防諜捜査について何と説明するか、あるいは何も言わないか、ということでした。それはロシアと関係があるかどうかを調べるための捜査です。FBIも政府も、彼らが何者かをこれまで公表していないと思います。ですから、ここで彼らの名前を出すことはできませんが、数人の一団にトランプ大統領は含まれていませんでした。

ここで重要なのは、ヒラリー・クリントン氏への捜査は、(司法省の)監察官からFBIに正式に委託されて始まった捜査だと認識することです。この捜査の対象はクリントン候補自身でした。捜査を開始したのは